

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

25 FÉVRIER 1986

PROPOSITION DE LOI

relative aux connaissances linguistiques requises en vue d'exercer certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans la région linguistique néerlandaise ou française

AMENDEMENTS

N° 2 DE M. CLERFAYT

Article 1^{er}.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 1. Dans les communes à facilités linguistiques, il n'existe aucune condition spéciale d'éligibilité, notamment quant aux connaissances des langues ».

JUSTIFICATION

Tout citoyen belge peut être candidat aux élections organisées dans les communes à facilités qui sont des communes du Royaume.

Tout citoyen belge connaît nécessairement l'une des langues nationales.

Il n'est pas démocratique d'imposer aux candidats des connaissances linguistiques particulières, pas plus qu'on ne peut exiger d'eux des connaissances en droit, en comptabilité, en gestion financière ou en toute autre matière. L'exercice de mandats politiques ne peut être réservé à certains citoyens qui font preuve de capacités spéciales, qui ont des diplômes et réussissent des examens. Imposer cela, ce serait retourner au XIX^e siècle.

Les électeurs doivent pouvoir apprécier sans contrainte les divers candidats en tenant compte de leurs qualités respectives et décider librement qui peut valablement les représenter. S'ils sont assez nombreux pour choisir et désigner un candidat, même unilingue, celui-ci doit pouvoir siéger.

Quand un élu remplit son mandat au conseil communal, il doit pouvoir utiliser sans réserve la langue de ses électeurs, afin de permettre à ceux-ci de contrôler son action.

Aucune difficulté particulière ne peut en découler puisque les fonctionnaires communaux et notamment le secrétaire communal connaissent suffisamment l'autre langue en vertu des conditions légales mises à leur nomination; ils peuvent donc, le cas échéant, faire office de traducteur ou d'interprète.

Voir :

73 (1985-1986) :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Galle.
- N° 2 : Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

25 FEBRUARI 1986

WETSVOORSTEL

betreffende de taalkennis vereist in het Nederlands of Frans taalgebied voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten in ondergeschikte besturen

AMENDEMENTEN

Nr. 2 VAN DE HEER CLERFAYT

Artikel 1.

Dit artikel door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 1. In de gemeenten met taalfaciliteiten is geen enkele bijzondere verkiesbaarheidsvoorwaarde gesteld met name voor wat de taalkennis betreft ».

VERANTWOORDING

Elke Belgische onderdaan kan kandidaat zijn voor verkiezingen in de gemeenten met taalfaciliteiten die ook gemeenten van het Koninkrijk zijn.

Elke Belg kent uiteraard één van de landstalen.

Het ware ondemocratisch aan de kandidaten bijzondere voorwaarden op te leggen i.v.m. de taalkennis, evenmin als men van hem enige kennis kan eisen inzake recht, boekhouding, financieel beheer of op een ander gebied. De uitoefening van een politiek mandaat mag niet uitsluitend voor een bepaalde categorie van personen worden gereserveerd, die over een speciale bekwaamheid beschikken of diploma's bezitten en slagen voor examens. Een dergelijke verplichting zou de terugkeer betekenen naar de XIX^e eeuw.

De kiezers moeten ongedwongen hun oordeel kunnen uitspreken over de verschillende kandidaten, daarbij rekening houdend met hun respectieve kwaliteiten, en zij moeten vrij kunnen beslissen wie hen doeltreffend zal vertegenwoordigen. Indien nu een voldoende aantal kiezers een bepaalde kandidaat kiest en aanwijst dan moet deze — ook al is hij eentalig — kunnen zetelen.

Wanneer de verkozenen in de gemeenteraad zijn mandaat uitoefent, moet hij zonder enige beperking de taal van zijn kiezers kunnen gebruiken, zodat deze laatste zijn optreden kunnen controleren.

Dat kan geen speciale moeilijkheden opleveren, aangezien de gemeenteambtenaren en meer bepaald de gemeentesecretaris, overeenkomstig de voor hun benoeming gestelde voorwaarden, de andere landstaal machtig moeten zijn; zij kunnen derhalve als vertaler of tolk optreden.

Zie :

73 (1985-1986) :

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Galle.
- Nr. 2 : Amendement.

N° 3 DE M. CLERFAYT

Art 2 et 3.

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

Ces articles sont sans objet si l'on modifie l'article 1^{er} comme prévu ci-avant.

G. CLERFAYT.

Nr. 3 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 2 en 3.

Die artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Indien artikel 1 wordt gewijzigd zoals hierboven wordt voorgesteld, vervallen deze artikelen.